

Дина

https://globerland.com/user/133332

Город проживания: Германия, Кёльн

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Немецкий - свободный (свободное письменное и устное общение)
Русский - родной

О себе

Профессиональный переводчик. Московская произносительная норма русского литературного языка. Выпускница филологического факультета МГУ им. Ломоносова (английский и немецкий языки) и Высших переводческих курсов Московского института иностранных языков им. М. Тореза. Опыт работы переводчиком — 29 лет.

Клиенты:

Медицина, здравоохранение, фитнес, велнес

University Hospital Innsbruck, Австрия

Tirol Kliniken GmbH, Австрия

ORTHO|AC, Клиника ортопедии и травматологии, Германия

Luisenhospital Aachen, Германия

Janssen Cosmetics GmbH, Германия

Dr. Babor GmbH & Co. KG, Германия

lalaloo GmbH, Германия

Dr. Hilton & Partner, Клиника кожных заболеваний, Дюссельдорф, Германия

Zirkonzahn S.r.l., Италия | стоматологические материалы и оборудование

Plastic Surgery Clinic, Клиника пластической хирургии, Ахен, Германия

СПА-центры, отели категории "люкс", туристические организации, лыжные курорты, журналы авиакомпаний

Бизнес и экономика

Mitsubishi Corporation, Япония/США

J. P. Morgan / Chevron США

Credit Swiss First Boston, США

Промышленность, ИТ, экономика

EBV ELektronik /an Avnet Company, Мюнхен, Гановер, Германия

Rhode & Schwarz AG, Мюнхен, Германия

McAfee Inc. LLC, США

Политика, журналистика, общественные науки, юриспруденция

BusinessWeek Russia | российское издание

Правительство Российской Федерации

Министерство иностранных дел Российской Федерации

UNESCO Courier Monthly | российское издание

UNESCO Questions of Education Monthly | российское издание

Радио "Эхо Москвы" | служба новостей

Ведущие российские спортсмены, актеры, оперные певцы

Выставки

Hannover Messe, Гановер 1996 | 1997 | EN<->RU | DE<->RU

Int'l Exhibition on Track Technology, Мюнстер 2009 | 2013 | EN<->RU | DE<->RU

ANUGA, Кельн, с 2003 г. | EN<->RU | DE<->RU частн. клиенты, Сибирская алкогольная группа

ISM, Международная выставка кондитерских изделий, Кельн 2002-2019 | EN<->RU | DE<-RU

Kind + Jugend, Дюссельдорф 2017 | EN<->RU | DE<->RU частные клиенты

Paperworld, Франкфурт-на-Майне 2007 | EN<->RU | DE<->RU частные клиенты

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Образование

Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова, филологический факультет, отделение романо-германской филологии, 1981-1986 гг.

Московский государственный институт иностранных языков им. Мориса Тореза (ныне Московский лингвистичесиий университет), Высшие переводческие курсы, 1989-1990 гг.

Опыт работы

1986—1990 редактор	Издательство "Прогресс", Москва, помощник редактора, издательский и контрольный
1990—1990	Московский областной строительный комитет, переводчик отдела международных связей

1990—1991 Московский институт биоорганической химии им. М. М. Шемякина, переводчик научной литературы

1991—1994 Conoco International Oil Co.
|
DuPont de Nemour Inc., Россия. Помощник по международным связям, шеф-секретатрь вице-президента и президента компании

1995—1997 Hert Adamas GmbH, Германия, переводчик, управляющая отдела маркетинга и продаж, Гайленкирхен, Германия

1997—2000 Tomas Jacobsen East European Agency, Ахен, Германия

с 2000 года Свободный переводчик

Дополнительно

- Диплом переводчика
- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/133332